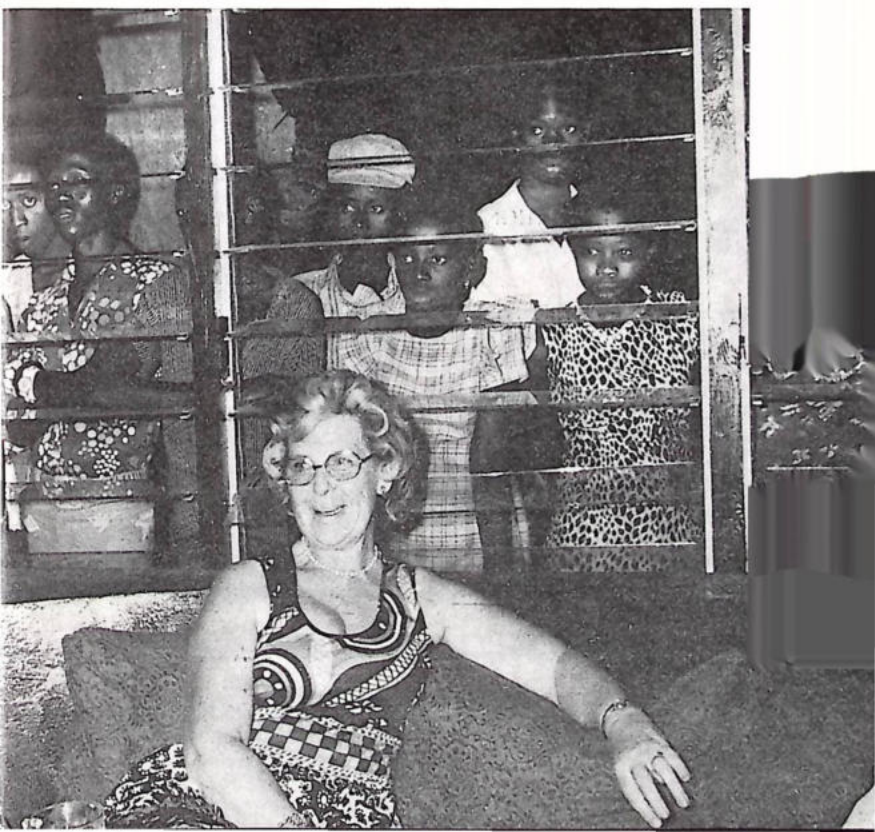




radio SWEDEN

MAY—AUGUST 1974

SCHWEDEN · SUÈDE · SUÉCIA · SUECIA · ШВЕЦИЯ



WELCOME TO STOCKHOLM: Capital of Sweden
A young beautiful city with 700 years of history



21/9-29/9 1974

INTERNATIONELL FRIMÄRKsutSTÄLLNING



INTERNATIONAL STAMP EXHIBITION



INTERNATIONALE BRIEFMARKENAUSSTELLUNG



EXPOSITION PHILATELIQUE INTERNATIONALE

P.O. Box 360

S-101 24 STOCKHOLM 1

Sweden

Our travel agent:

RESO, Klara Norra Kyrkogata 31, S-105 24 Stockholm

SWEDISH FOLK MUSIC



Four records with DALA TUNES:

Tunes by ten very distinctive fiddlers from the parishes of Enviken and Ore

Tunes from Orsa Parish played in 1963 by the famous Gössa Anders in true Orsa dialect. RELP 1124

Tunes from Bingsjö, a parish particularly rich in musical traditions.

RELP 1125

Ja, hör ni flickor käre/Some 20 tunes from Dalarna played by Dalacarian fiddlers

RELP 1139

Folk music from other provinces

Svanpolska/Tunes from Gotland, Hälsingland, Skåne and Uppland (violin, key-fiddle and wooden shoe fiddle)

RELP 1146



A series of 5 LP-records, produced by Sveriges Radio, the Swedish Broadcasting Corporation, presenting audible evidence of living folk music from Sweden. The performers are true bearers of genuine folk music traditions, inherited in an unbroken oral tradition from generations past.

Price 18:35 SKR each excluding freight charge.

Sveriges Radios förlag

S-105 10 Stockholm, Sweden

SINTONIZAM ESTOCOLMO

Futebol e explosão demográfica. Parecem — e são, certamente! — assuntos absolutamente diferentes. Mas eles têm algo em comum, neste período do ano que vai de maio a agosto: é que de futebol e explosão demográfica estaremos falando freqüentemente em nossa programação pela Rádio Suécia. Futebol, todos sabem por que. Os suecos também. Entre 15 e 23 de junho, em Düsseldorf, Hannover e Dortmund, na Alemanha Federal, os jogadores suecos estarão selando sua sorte. Porque os adversários que eles encontrarão na chave 3 da Copa do Mundo não são absolutamente desprezíveis: Uruguai, Bulgária e Holanda. Se passarem por essa difícil prova, os suecos poderão até mesmo sonhar em repetir o feito de 1958, quando se sagraram vice-campeões mundiais.

Suécia X Bulgária	15.6
Suécia X Holanda	19.6
Suécia X Uruguai	23.6

Futebol, muito bem! Mas por que explosão demográfica?

Vários problemas ligados ao uso indiscriminado dos recursos naturais de nosso mundo, estão sendo estudados este ano pelas Nações Unidas. Entre as conferências internacionais organizadas pela ONU, encontra-se a de Bucareste, que terá lugar entre 19 e 31 de agosto. Os problemas relativos à população do globo estarão sendo ali estudados de uma maneira ampla, em função do desenvolvimento, dos recursos naturais, da poluição, em função também de fatores que tocam mais de perto os seres humanos, como a fome ou a religião.

No ano 2007 — dizem os peritos — a população mundial duplicará. No ano

2007 — dizem os peritos — haverá 7 bilhões e 600 milhões de bocas à espera de alimentos. Foi há 11 anos atrás que a ONU assistiu ao primeiro debate sobre problemas populacionais, já então em função dos países em desenvolvimento. Hoje, no entanto, quando a poluição e a energia são problemas de grande interesse internacional, é natural que o problema populacional seja analisado sob uma nova perspectiva, desta vez mais global. E os peritos não se preocupam apenas com os 7 bilhões e 600 milhões de bocas do ano 2007. Se a humanidade de então tiver alcançado o nível de desenvolvimento atual dos suecos, haverá 2 bilhões de automóveis no mundo, a consumir energia e a poluir a natureza.

E não esqueça: uma carta significa muito!

Nossos endereços:

Rádio Suécia
S — 105 10 Estocolmo, Suécia
Rádio Suécia
Caixa Postal 3593
01000 São Paulo, SP.

2 X 1 ?



Seus comentários sobre nossa programação, que nos são de grande valia, e suas perguntas sobre a Suécia, serão respondidos na programação dos sábados, em Caixa Postal. Se a sintonia não

estiver satisfatória, escreva-nos solicitando informes sobre a montagem de uma boa antena. E uma boa sintonia com as transmissões diárias de Rádio Suécia!

Keeping Fit the Swedish Way



The Swedes have a claim to being pioneers in the physical fitness field. An early 19th century poet, Per Henrik Ling, was also a fencing master and an ardent national romanticist. The sum of all this was a system of gymnastics that has plagued generations of Swedish schoolchildren. Ling's gospel of fitness actually spread to large parts of the world.

Both his poetry and his system have long been considered unpalatable to modern taste. But his idea of keeping fit through daily training has lived on, along radically new lines. Old Ling used a military drill. In today's more relaxed training programme modern physiologists have had their say — and so have the choreographers.

Elements from modern physiology and choreography have helped in forming this Swedish brand of physical exercise.

Lots of Swedes get the idea through radio and TV. "Train with TV" and "Exercise" are series that attract a wide audience with instructions and hints for doing a daily fitness programme at home.

Americans, too, will soon be able to try it the Swedish way. Radio Sweden will present this physical fitness method in one half-hour film and six radio programmes, prepared especially for American radio and TV. Later on there will be versions in Spanish and French. With the radio programmes comes a folder describing, through drawings, the various movements of the training scheme.

To individual listeners the series will later on be available on cassettes — at a modest charge.

HIER SPRICHT STOCKHOLM

Die Weltbevölkerungskonferenz

in Bukarest im August wird die erste Konferenz der Vereinten Nationen auf Regierungsebene in dieser Frage sein. Bei früheren Bevölkerungskongressen waren die Teilnehmer Experten, nicht Politiker. Die schwedische Regierung hat erklärt, die Bukarester Konferenz müsse die Frage des Bevölkerungswachstums mit dem wirtschaftlichen Wachstum und den vorhandenen Mitteln koppeln, wobei die reichen Industriestaaten eine besondere Verantwortung haben. Jedes in einem Industriestaat geborene Kind verbraucht in seinem Leben rund 30 mal mehr Rohstoffe als ein Kind in Entwicklungsländern. Doch bei weitem nicht alle Industriestaaten betrachten es als wünschenswert, das Bevölkerungswachstum im eigenen Land zu bremsen.

In der Vorbereitungsarbeit für die Bukarester Konferenz haben sich Gruppierungen von Ländern abgezeichnet, die für bzw. gegen eine aktive Fa-

milienplanung sind. Lateinamerika und Afrika lehnen eine Kinderbegrenzung im grossen und ganzen ab. Die asiatischen Länder sind mehr für einen weitreichenden Aktionsplan. Die Familienplanung wird bei der UN-Konferenz eine der Kernfragen sein, an der sich die Geister scheiden. Inwieweit der "Weltbevölkerungsaktionsplan" die Familienplanung befürworten wird, wird nach schwedischer Auffassung der Masstab für ein positives und praktisches Ergebnis der Konferenz sein.

König Fussball

regiert im Sommer wieder, und bei den Weltmeisterschaften in der Bundesrepublik ist Schweden in der Gruppe 3 am Start. Schweden spielt in dieser Gruppe gegen Bulgarien in Düsseldorf am 15. Juni, gegen Holland in Dortmund am 19. Juni und gegen Uruguay in Düsseldorf am 23. Juni. Und dann geht's hoffentlich über das Viertelfinale weiter. Wir werden den Weg der blau-gelben Mannschaft in unseren Sendungen verfolgen.

**Radio Schweden
S - 105 10 Stockholm
Schweden**



In einem dramatischen zusätzlichen Ausscheidungsspiel sicherte sich Schweden durch einen 2:1-Sieg gegen Österreich in Gelsenkirchen die Fahrkarten zur Fussballweltmeisterschaft 1974. Die Qualifikationsrunde hatten beide Mannschaften punktgleich und mit gleicher Torquote beendet. Im Zentrum des Abwehrkampfes Schwedens Torwart Ronnie Hellström.

IHRE ANTENNE: KLEINE MITTEL, GROSSE WIRKUNG

Mit einer guten Antenne kann man den Radioempfang spürbar verbessern. Es ist eigentlich alles sehr einfach: manche Radios haben eine eingebaute Antenne, bei anderen kann man sich eine Drahtantenne selbst basteln. Ohne irgendeine Antenne ist ein Kurzwellenempfänger so gut wie wertlos. Wenn Sie ein Transistorradio mit eingebauter Teleskopantenne besitzen, brauchen Sie hier nicht weiterzulesen, aber vergessen Sie bitte nicht, die Teleskopantenne in voller Länge auszufahren.

Jeder Heimempfänger wird bedeutend munterer, wenn beim Empfang auf Kurzwellen eine sogenannte Langdrahtantenne benutzt wird. Es genügt ein einfacher Draht, den man sich im nächsten Radiogeschäft besorgt. Die Länge ist nicht kritisch: die Antenne kann 10 oder 15 Meter lang sein, je nach den örtlichen Verhältnissen. Man spannt sie vom Haus zu einem Baum oder einem Nachbarhaus. Möglichst hoch und frei soll sie hängen, und an beiden Endpunkten bringt man Porzellanisolatoren an. Von den Isolatoren spannt man dann einen Draht bis zum Befestigungspunkt am Haus oder Baum. Der Antennendraht muss möglichst weit von anderen Metallteilen wie Hochspannungsleitungen und Telephondrähten entfernt sein, sonst kommen unerwünschte Störungen in die Antenne.

Die Antenne wird durch die Ableitung mit dem Empfänger verbunden, dafür genügt der Antennendraht. Man schliesst die Ableitung in der Mitte der Antenne an (T-Antenne) oder an einem Ende (L-Antenne). Die Durchleitung durch das Fenster geschieht am einfachsten so, dass man ein Stückchen

PROGRAMMÜBERSICHT

Feste Programme:

Dienstag	DX-Sendung
Samstag	Pop-Party
Sonntag	Spiegel der Woche

In wechselnder Folge:

Montag	Jugendmagazin, Familienmagazin, Briefmarkenecke, Volksmusik
Dienstag Mittwoch	Hörerbriefe, Sport Kulturmagazin Prisma, Musik-Panorama, Porträt des Monats
Donnerstag	Studio Aktuell, Rundschau
Freitag	Im Blickpunkt, Made in Sweden, Feature

Plastikschlauch über den Leitungsdraht schiebt; so wird der Draht isoliert durchgeführt.

Bei vielen Miethäusern ist das Anbringen von Drahtantennen nicht möglich. Aber es gibt andere Wege, z. B. die Innenantenne. Ein Stück isolierter Antennendraht von einigen Meter Länge wird an der Decke entlang über dem Fenster angebracht, das Ende wird zum Empfänger geleitet. Diese Zimmerantenne ist nur ein Behelf, aber sie kann auch gut funktionieren. Eine weitere Möglichkeit ist die Stabantenne, die man vor dem Fenster anbringt; bei grösseren Radiogeschäften kann es sie geben, aber sie wird nirgends ein grosser Artikel sein.

Ihr Radio wird es Ihnen danken, wenn Sie es mit einer guten Antenne "füttern". Auf Kurzwellen werden Sie mehr hören. Deshalb ist die Sendereinstellung auf der Skala wichtig: mit Fingerspitzengefühl am Knopf drehen ist am besten. Ein Sender lässt sich leichter wieder auffinden, wenn man die Stelle auf der Skala mit einem Stück Tesafilm markiert.

EMISSIONS EN FRANÇAIS

A la une de l'actualité prochainement:

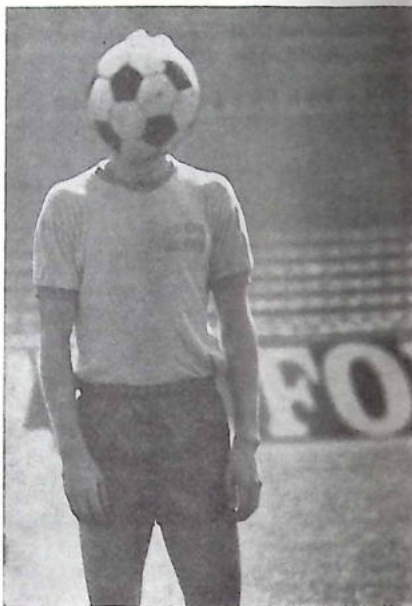
Conférence des Nations Unies sur la population et la démographie, du 19 au 31 août à Bucarest

La Suède a toujours porté un intérêt particulier à ces questions, et suivra donc de près les travaux de la Conférence. Madame Inga Thorsson, ancien ambassadeur de Suède auprès de l'ONU a souvent préconisé une étude réaliste et globale de ces problèmes. Les hommes doivent regarder les réalités en face. La surpopulation menace, et pour la prévenir il faut être disposé à reviser toutes les conceptions traditionnelles. Coupe du Monde de football en Allemagne de l'Ouest du 13 juin au 17 juillet.

Le tournoi a lieu tous les 4 ans. En 1970, le Brésil l'avait emporté en battant en finale l'Italie. 16 équipes se sont qualifiées cette année pour la phase finale. La Suède jouera dans le groupe 3 et sa tâche ne sera pas des plus faciles: La Bulgarie, la Hollande et l'Uruguay sont des adversaires de qualité. Mais qui sait, avec un peu de chance!... L'entraîneur-sélectionneur de l'équipe nationale Georg Åby Ericsson espère pouvoir utiliser tous les joueurs suédois professionnels qui font les beaux jours des grands clubs européens. Sans Edström, Sandberg, Nordqvist, Benno Magnusson et Ove Grahn, la Suède serait pratiquement réduite au rôle de figurante dans cette Coupe du Monde 1974.

Ecrivez-nous! Vos lettres sont les bienvenues!

**Radio Suède
Stockholm**



Aby Ericson, le grand patron du football suédois, estime que ses poulains ont une chance. Leurs principaux atouts: le désir d'effacer l'échec de 70, un moral d'acier (suédois!) et bien sûr la tête de Ralf Edström...

Comment faire pour avoir une bonne antenne?

Nous sommes souvent questionnés sur les possibilités d'améliorer, avec des moyens simples, la réception de nos émissions.

Nous estimons que nos émissions peuvent être entendues convenablement dans le monde entier à l'aide d'un appareil ordinaire permettant de capter les ondes courtes.

Cependant l'installation d'une antenne peut avoir un effet décisif sur la qualité de la réception.



Voici donc quelques principes très simples à respecter lorsqu'il s'agit d'installer une antenne extérieure.

L'antenne doit être tendue le plus haut possible entre deux points, par exemple un toit de maison et la couronne d'un arbre ou à la pointe d'un mât. Il suffit d'un câble d'antenne, que l'on peut généralement acheter dans un magasin de radio. Il faut bien isoler les deux points d'attache, cad sur le toit et à l'arbre. Ces isolateurs peuvent être achetés sur le marché.

Branchez ensuite votre appareil de réception à l'antenne avec un câble que vous rattachez, soit au milieu de l'antenne soit à l'une de ses extrémités. La direction géographique de l'antenne importe peu. Toutefois l'antenne ne doit jamais être parallèle aux lignes télé-

phoniques ou électriques mais doit, si possible, être tendue à angle droit par rapport aux lignes.

S'il vous est difficile d'installer une antenne parallèle vous pouvez résoudre le problème en installant une antenne perpendiculaire. On trouve des antennes perpendiculaires dans le commerce. Sinon vous pouvez en construire une. Prenez une baguette en bois ou en aluminium et enroulez-la d'un câble électrique isolé. L'antenne peut être fixée au bord du toit extérieur, à un balcon ou à l'extérieur de la fenêtre.

Si vous n'avez pas la possibilité d'avoir une antenne extérieure vous pouvez toujours vous procurer une antenne intérieure qui peut être très effective. Vous fixez un câble isolé, si possible très long, le long du plafond. Quelquefois on peut se servir d'un radiateur à chauffage comme antenne. Des antennes pour l'intérieur, en forme de spirale, sont aussi vendues dans le commerce. Il est facile d'en construire une. Vous enroulez autour d'un bâton en bois ou en aluminium d'un diamètre d'environ 1,5 cm, un fil de cuivre non isolé (env. 140 tours). N'oubliez pas d'isoler les deux extrémités avec une bande isolante — adhésive (du chatterton). Fixez l'antenne sous le plafond. Relier l'antenne à la prise d'antenne de votre appareil de réception à l'aide d'un câble isolé.

Le mieux que vous puissiez faire pour améliorer au maximum la qualité de la réception des émissions est que vous ayez plusieurs antennes, c'est à dire que vous dotiez votre installation d'un commutateur qui permet d'employer, selon les conditions actuelles de réception, l'antenne la plus adéquate.

Lorsque vous avez réussi à capter la position de Radio Suède Stockholm sur le tableau de votre appareil vous pouvez noter l'endroit avec un trait ou un ruban adhésif. Ceci permet de retrouver rapidement la station.

Bonne chance!



radio SWEDEN

Your local time	Time GMT	Languages	Frequencies, KHz	Wave-lengths, m	Primary target areas
	0300—0330	Swedish	11955	25.09	Eastern North America
	"	"	11940	25.13	Australia/New Zealand
	0330—0500	Swedish P3	6100	49.18	Eastern Europe
	0400—0500	"	6065	49.46	Europe
	0500—0715	Swedish P1	6065	49.46	Europe ←
	0500—0715	"	17770	16.88	Africa
	0830—0900	Russian	9630	31.15	Europe
	"	"	11780	25.47	Europe
	0900—0930	Spanish	9630	31.15	Europe
	0930—1000	French	9630	31.15	Europe
	"	"	21690	13.83	Middle East
	1000—1030	Swedish	9630	31.15	Europe
	"	"	21690	13.83	Middle East
	1030—1100	German	9630	31.15	Europe
	1100—1130	English	9630	31.15	Europe
	"	"	21690	13.83	Africa
	1130—1200	Swedish P1	9630	31.15	Europe
	"	Swedish	21690	13.83	Africa
	1200—1230	French	9630	31.15	Europe
	1230—1300	English	9630	31.15	Europe
	"	"	17840	16.82	Far East
	1300—1330	Swedish	9630	31.15	Europe
	"	"	17840	16.82	Far East
	1400—1430	English	17710	16.88	Eastern North America
	"	"	17770	16.85	South Asia
	1430—1500	Swedish	17710	16.88	Eastern North America
	"	"	17770	16.85	South Asia
	1500—1530	French	17710	16.88	Eastern North America
	"	"	17770	16.85	South Asia
	1600—1630	English	6065	49.46	Europe
	"	"	15240	19.69	Middle East
	1630—1700	Swedish	6065	49.46	Europe
	"	"	15240	19.69	Middle East
	1700—1730	Russian	6065	49.46	Europe
	"	"	15240	19.69	Middle East
	1730—1800	German	6065	49.46	Europe
	1730—1800	Portuguese	15240	19.69	Africa

Sundays till
0630: SW P3

When GMT is midnight (0000) other times are as follows ● 0100 Stockholm, Oslo, Copenhagen, London, Paris, Berlin, Warsaw, Prague, Budapest, Belgrad, Vienna, Rome, Lagos, Fort Lamy, Brazzaville, Kinshasa, Luanda ● 0200 Helsinki, Sofia,

Bucharest, Athens, Ankara, Beirut, Damascus, Tel Aviv, Amman, Cairo, Tripoli, Khartoum, Lusaka, Mozambique, Salisbury, Pretoria ● 0300 Moscow, Baku, Baghdad, Mecca, Addis Ababa, Nairobi, Dar-es-Salaam ● 0330 Teheran ● 0430 Kabul ●

ROUND THE CLOCK DAILY WORLD SERVICE IN SEVEN LANGUAGES

Broadcast schedule 5 May—1 Sept. 1974

Your local time	Time GMT	Languages	Frequencies, KHz	Wave-lengths, m	Primary target areas
	1800—1830	French	15240	19.69	Africa
	1830—1900	English	11790	25.45	Middle East
	"	"	15240	19.69	Africa
	1900—1930	Swedish	11790	25.45	Middle East
	1900—1930	Swedish	15240	19.69	Africa
	1945—2015	German	6065	49.46	Europe
	2015—2045	Russian	6065	49.46	Europe
	"	"	11970	25.06	Far East
	2045—2115	English	6065	49.46	Europe
	"	"	11970	25.06	Far East
	2115—2145	French	6065	49.46	Europe
	2145—2215	Swedish	6065	49.46	Europe
	"	"	11705	25.63	S. W. Europe/S. America
	2145—2215	Russian	1178	254(MW)	Europe
	2215—2245	Portuguese	6065	49.46	Europe
	"	"	11705	25.63	S. W. Europe/S. America
	2215—2245	German	1178	254(MW)	Europe
	2245—2315	English	1178	254(MW)	Europe
	2245—2315	Spanish	6065	49.46	Europe
	"	"	11705	25.63	South America
	2315—2345	Swedish	1178	254(MW)	Europe
	"	"	6065	49.46	Europe [Not Sat. nights]
	"	"	11705	25.63	South America
	0000—0030	Spanish	11705	25.63	South America
	"	"	11805	25.41	Eastern North America
	0030—0100	English	11805	25.41	Eastern North America
	0030—0100	Portuguese	11705	25.63	South America
	0100—0130	Swedish	11705	25.63	South America
	"	"	11805	25.41	Eastern North America
	0130—0200	Spanish	11705	25.63	South America
	0130—0200	"	11955	25.09	North America
	"	"	11705	25.63	South America
	0200—0230	French	11955	25.49	North America
	"	Portuguese	11705	25.63	South America
	0230—0300	English	11955	25.49	North America
	"	"	11940	25.13	Australia/New Zealand

0500 Tashkent, Karachi • 0530 Delhi, Colombo • 0600 Dacca • 0630 Rangoon • 0700 Irkutsk, Hanoi, Bangkok, Jakarta • 0800 Peking, Manila, Perth • 0900 Tokyo • 1000 Melbourne • 1400 Honolulu • 1600 Los Angeles, Vancouver • 1800

Minneapolis, Mexico City • 1900 Ottawa, Washington, Havana, Bogota, Lima • 2000 Caracas, La Paz, Santiago, Buenos Aires • 2100 Montevideo, Rio de Janeiro • 0000 GMT Las Palmas, Casablanca, Algiers, Dakar, Accra •

SVENSKA PROGRAM

Ändrade sändningstider

Den 25 mars skedde flera förändringar i Utlandsprogrammets sändningsschema.

Sändningen på svenska till västra Nordamerika kl 0500—0530 svensk tid har tidigare lagts en timme och sänds numera kl 0400—0430 svensk tid.

Sändningen till Australien—Nya Zeeland kl 0645—0715 svensk tid sänds 2½ timme tidigare och kan nu höras kl 0400—0430 svensk tid.

Sändningen till Sydästen kl 0645—0715 har lagts ned pga dålig hörbarhet. Lyssnarna i Sydästen hänvisas dels till den kvarvarande sydäsensändningen kl 1530—1600 svensk tid, dels till sändningarna till Mellersta Östern och östra Asien. Se mittuppslaget!

Nya utsändningar av P1 och P3

Ändringarna den 25 mars innebär också att fler lyssnare än förut får tillgång till svenska riksprogrammen. Så lunda sänds numera P3 över två sändare över dels Östeuropa 0430—0600, dels över Västeuropa kl 0500—0600 svensk tid. Kl 0600—0815 sänds så P1 dels över Västeuropa, dels över Afrika. Se sändningsschemat på mittuppslaget!

Den som har möjlighet att fånga upp våra utsändningar av P1 på kortvåg kan höra första morgonekot kl 0600 svensk tid, andakt kl 0615, familjespeglarna kl 0630, nyheter 0700, familjespeglarna 0705, andakt 0715, andra morgonekot med tidningskrönika 0730, TT-nyheter 0800 och vädret 0805, allt på svenska tider.

"Hallå Sverige" fortsätter

Breven till det nya månadsmagasinet

"Hallå Sverige" fortsätter att strömma in i jämn takt. Men redaktionen vill ha fler önskemål. Skriv och tala om vad Ni vill höra från Sverige — musik, reportage, favoritröster. Adressen är:

**"Hallå Sverige!"
Utlandsprogrammet
Sveriges Radio
S — 105 10 Stockholm**

FN:s befolkningsår 1974

kulminerar med den första internationella konferensen om befolkningsfrågor på regeringsnivå. Den blir i Bukarest 19—31 augusti och vi ska ägna den åtskillig uppmärksamhet i våra program. Inte minst därför att Sverige — ett pionjärland inom FN:s befolkningssektor — kommer att hävda ett omtänkande.

Världens befolkning fördubblas till år 2007

om nuvarande ökning får fortgå. Just nu ska jorden försörja bortåt 3,8 miljarder. Redan nu har en tredjedel av mänskligheten otillräckligt med föda. Två tredjedelar av mänskligheten bor i u-land. Den svenska linjen, i Inga Thorssons ord: problemet måste ses globalt och gäller alla länder, inte minst de rika. Det behövs en total förändring i människans hela världsbild.

Hur detta ska åstadkommas kanske Bukarestmötet inte kan svara på. Men att många radikala idéer kommer att framföras är säkert, t ex på familjeplaneringens, livsmedelsproduktionens och resursfördelningens områden.

Mindre viktiga händelser

men inte desto mindre intressanta för svenskar ute i världen ska vi också berätta om. Lite av den svenska sommaren och alla dess speciella händelser vill vi försöka förmedla till hemlängtande landsmän. Och så har vi förstås



Kommer Ralf Edström (t v) åter att spela en huvudroll i Sveriges fortsatta duster i fotbolls-VM?

VM i fotboll

i Tyskland 13 juni—7 juli med final i München. Efter sitt dramatiska omspel mot Österrike har svenskarna framför sig matcher mot Bulgarien i Düsseldorf 15 juni, mot Holland i Dortmund 19 juni och mot Uruguay i Düsseldorf 23 juni. Det sker i grupp tre varpå ettan och tvåan i varje grupp går till kvartsfinaler den 26 och 30 juni samt 3 juli. Som favoriter står Italien som inte släppt in ett enda mål de tio senaste landskamperna, Västtyskland som har hemmaplan och titelförsvaren Brasilien.

SVENSKA SÄNDNINGARNA:

Nyheter

Inleder varje sändning veckans alla dagar

Program

följer alltid efter nyheterna.

Måndagar—fredagar: rapporter, intervjuer, kommentarer.

Hälpunkter är bl a tipset och sportöversikten på måndagar och sjöfolksaktuellit på tisdagar.

Lördagar: veckoöversikten med den gångna veckans viktigaste händelser.

Söndagar: specialprogrammen med t ex underhållning, kultur, gemenskap, musik och annat. "Hallå Sverige" sänds första söndagen i varje månad.

Gör en bättre antenn

Man kan med mycket enkla medel förbättra sin mottagning. Ibland kan just antennarrangemanget vara avgörande för hur ni uppfattar sändningarna.

I princip bör en antenn sitta högt upp och vara så lång som möjligt. Enkelt och effektivt är att spänna en antennwire (finns att köpa i varje radioaffär) mellan två punkter utomhus, t ex ett tak och ett träd eller en mast. Den bör isoleras vid båda fästpunkterna (också isolatorer finns att köpa). Anslut mottagaren till antennen via en wire som antingen fästs vid antennens mitt i T-form eller vid dess ena ända så att ett upp-och-nervänt L bildas. Antennriktningen spelar mindre roll; den bör dock inte gå parallellt med närliggande el-ledningar. Antennen bör helst gå i rät vinkel mot sådana ledningar.

Är en sådan vågrät antenn opraktisk kan ni klara er med en lodrät typ, antingen köpt i radioaffär eller hemgjord med hjälp av ett trä- eller aluminiumspö kring vilket lindas isolerad elkabel. Den kan sättas upp på en takkant, en balkong eller utanför ett fönster.

Men också en inomhusantenn kan visa sig fullt effektiv. Isolerad kabel utmed takkanterna duger — ju längre dess bättre. Ni kan t o m prova värmeledningen som antenn. Spiralantenn för inomhusbruk finns vanligen i radioaffärer. Vill ni själv tillverka en, ta då en trä- eller aluminiumstav ca 1,4 cm i diameter och linda oisolerad koppartråd ca 140 varv runt den. Isolera båda ändar med isolerband och fäst antennen under taket. Anslut till radions antennuttag med isolerad kabel. Bäst är om ni kan kombinera flera olika antenner och med en enkel omkopplare växla mellan dem alltefter varierande mottagningsförhållanden.

HABLA ESTOCOLMO

Se suele coincidir en que *esta sola Tierra nuestra*, tardó unos 40.000 años en alcanzar los 1.000 millones de habitantes. Pero bastaron luego 100 años más para llegar a los 2.000 millones. En 1972 sumábamos 3.800 millones, y si el crecimiento no se frena, en el año 2007 la cifra estará doblada. También se sabe que el 90 % de todos los nuevos habitantes del globo estarán en los países más pobres, que ya contienen el 75 % del total de la población mundial.

A la luz de estas cifras, y de los infinitos razonamientos que a partir de ellas puedan hacerse, Suecia está abocada a los trabajos preparatorios para la próxima Conferencia Mundial de la Población, que tendrá lugar en Bucarest en agosto de este 1974 que las Naciones Unidas han proclamado como el año de la población mundial.

Suecia es uno de los 58 países que estarán representados en Bucarest, por ser miembro de la Dirección del Medio Ambiente de las Naciones Unidas, creada justamente en Estocolmo durante la Conferencia Internacional del Medio Ambiente de 1972.

Los problemas del medio ambiente, y ahora especialmente los problemas de la población de *esta única tierra*, se debaten a diario en Suecia, que está profundamente comprometida en múltiples proyectos y estudios que se efectúan tanto a nivel nacional como internacional sobre estos candentes problemas.

Del mar de estudios, comentarios y opiniones que todo esto suscita en Suecia, escogemos palabras de la embajadora Inga Thorsson, porque sintetizan cuál es el criterio más general de

la opinión sueca sobre los problemas poblacionales del mundo: "Cada vez es más claro para nosotros que la relación entre el desarrollo de la población y el desarrollo económico y social de los países pobres, es una cuestión que está ligada a la responsabilidad de los países ricos. Los pobres son pobres porque son muchos, y son muchos justamente porque son pobres. Este es un círculo vicioso que hay que romper."

Naturalmente, RADIO SUECIA, estará cubriendo esa reunión de Bucarest. Este, y todos los grandes eventos internacionales... Sí, por ejemplo el Mundial de Fútbol 1974. Es que RADIO SUECIA está todos los días en su receptor con la actualidad sueca y del mundo.

Usted verá como sintonizarnos en la página central de *Radio Sweden*, pero, naturalmente, puede también escribir-

Los países ricos deben considerar a los países del tercer mundo de una forma totalmente distinta. En esos países viven las dos terceras partes de una población mundial que se multiplica velozmente. Ese es el punto de vista que Suecia expone en la conferencia de las Naciones Unidas, sobre los problemas de población, que tendrá lugar en Bucarest.



nos para saber más sobre nosotros. Esta es nuestra dirección:

**RADIO SUECIA
S-105 10 ESTOCOLMO
SUECIA**

**CONSTRUYA UNA MEJOR
ANTENA**

La recepción en tu radio se puede mejorar con recursos muy sencillos. Las transmisiones de Radio Suecia pueden ser oídas en cualquier rincón del mundo con un receptor standard, equipado con una banda para las ondas cortas.

Pero hay veces en que la antena juega un papel decisivo en cuanto a la calidad de recepción.

En principio, una antena debe estar colocada entre dos puntos elevados y ser tan larga como sea posible.

Sencillo y efectivo es extender un cable de antena (se pueda comprar en cualquier casa de radio) entre dos puntos situados fuera de la casa, como por ejemplo: entre el techo de la casa y un árbol, el techo y un mástil, o entre dos mástiles.

Los dos extremos de la antena deben estar aislados (aisladores también pueden comprarse).

El receptor debe ser conectado a la antena con un cable que tanto puede atarse al medio de la antena (formando una T), como a uno de los extremos (formando una L acostada).

La orientación que se le da a la antena es de carácter secundario, pero debe tenerse buen cuidado de que ésta o su "bajada" no corran paralelas a un conductor eléctrico próximo.

La antena debe estar orientada perpendicularmente a dichos cables conductores si los hubiera.

Si fuera poco práctico colocar una

antena horizontal como la descrita, entonces es posible arreglárselas con una de tipo vertical.

Esta se puede comprar en un negocio o fabricarla uno mismo. Para ello bastará con tomar una caña larga y sujetando un cable eléctrico en el extremo superior se arroja el cable alrededor de la misma, formando una espiral alargada terminando en el otro extremo.

Este tipo de antena puede sujetarse en un costado del techo, en un balcón o fuera de una ventana.

También una antena interior puede resultar sumamente efectiva. Un cable aislado (cuanto más largo mejor) corriendo a lo largo de las aristas formadas por las paredes y el techo es suficiente.

También se puede experimentar utilizando los caños de la calefacción central como antena.

Antenas en forma de espiral, para ser utilizadas dentro de la habitación pueden ser compradas o ser hechas por uno mismo.

Deseas construir una tú mismo, consigue un tubo de 1,4 cm de diámetro y enrolla 140 vueltas de cable de cobre de 1 mm de diámetro. alrededor del mismo.

Luego, aísla ambos extremos con cinta aisladora y sujeta la antena bajo techo. Conecta la antena al receptor con un cable aislado.

Cuando tú hayas encontrado Radio Suecia en tu receptor, marca el sitio con un lápiz o con un trocito de "cinta engomada", para poder ubicar y ajustar la recepción en futuras ocasiones.

Lo ideal es instalar varias antenas, y con ayuda de una llave selectora conectar rápidamente la antena deseada que se ajuste mejor a las condiciones de recepción del día.

ГОВОРIT СТОКГОЛЬМ!

„ШВЕЦИЯ ТРУДОВАЯ“

В пятницу 29 марта Радио-Швеция начала новый цикл передач на тему „Швеция Трудовая“. В этих передачах, которые будут, по всей вероятности, звучать на нашей волне целый год, мы расскажем Вам о продолжительной, но мирной борьбе шведского народа за улучшение условий жизни, за свободу, справедливость и равенство.

Крупнейшим организациям шведского трудового рынка, таким как Центральному Объединению Профсоюзов Швеции „ЦОПШ“, Центральному Объединению Служащих Швеции „ЦОСШ“ и Союзу Работодателей Швеции „СРФ“ мы посвятим по отдельной передаче.

Затем, в передачах мы расскажем о министерстве труда, ведомстве по охране труда и суде по трудовым

конфликтам. Все эти темы, разумеется, уже неоднократно затрагивались в наших передачах, но всегда довольно отрывочно. В предстоящей серии будут подведены итоги развития минувших лет, а также сделаны отдельные обобщающие выводы. Одним словом цель этих передач создать общую картину развития „Швеции Трудовой“. Они будут транслироваться один раз в месяц, в каждую его последнюю пятницу. Приглашаем Вас послушать передачи „Швеция Трудовая“!

Международные события

также найдут отражение в наших летних передачах. В августе в Бухаресте состоится международная конференция ООН по вопросам прироста населения, на которой будут обсуждаться некоторые из наиболее неотложных проблем человечества. Такая конференция впервые проводится на правительственном уровне. Мы будем знакомить слушателей с ходом конференции, расскажем о ее важнейших дебатах. Шведская делегация выступит с радикальной программой, воз-



Несколько сотрудников, чьи голоса Вы слышите в передачах на русском языке, слева: Ирина Орловская, Александр Хильдебранд, Стефания Захарыш, Лидия Лундаль, Тамара Юханссон и Ульф Цеденнус.

лагающей ответственность за решение проблем прироста населения не только на развивающиеся, но и на промышленные страны. Программа предусматривает необходимость совместного использования ограниченных природных ресурсов земного шара.

На первенстве мира по футболу в 1974. ..

которое будет проводиться с 13 июня по 7 июля ФРГ, не примет участия в связи с дисквалификацией одна из сильнейших команд — советская. Отказ СССР участвовать в матче на стадионе в Сант-Яго, который после военного переворота в Чили был превращен в концлагерь, вызвал симпатии шведской прессы. Большие надежды любители футбола возлагают на нынешнего чемпиона мира команду Бразилии, команду ФРГ и команду Италии, которая на последних десяти международных соревнованиях не пропустила в свои ворота ни одного мяча. Естественно, что мы в первую очередь будем следить за успехами сборной Швеции, которая встретится с командами Болгарии 15 июня, Голландии 19 июня и Уругвая 23 июня. Двое первых победителей в каждой группе выйдут в четвертьфинал 26 и 30 июня и 3 июля.

Вот как должен выглядеть значок постоянного слушателя РАДИО ШВЕЦИЯ!

Так его представляет себе, по крайней мере, архитектор В. Гомонов, откликнувшийся на наш призыв. На него откликнулся, конечно, не только он, но и многие другие, приславшие нам целый ряд разных предложений. Но проект Гомонова произвел на нас самое сильное впечатление своей естественной комбинацией шведского флага с символическим изображением радиоволн. Этот значок Вы должны, конечно, представить себе в шведских национальных красках, — рисунок желтый, а фон — голубой.

КАК УЛУЧШИТЬ АНТЕННУ

Пользуясь очень несложными средствами, можно улучшить прием. Передачи Радио Швеция слышны во всем

мире. Их можно прослушивать с помощью обычного коротковолнового приемника. Но слышимость может зависеть от антенны.

Антенна должна быть как можно длиннее и выше. Лучшее всего натянуть антенный провод (его можно приобрести в любом радиомагазине) между двумя точками вне помещения, например, между крышей и деревом или мачтой. В местах крепления антенну необходимо изолировать (изоляторы также имеются в продаже). Приемник к антенне присоедините проводом, закрепив его посередине в виде буквы Т или с краю в виде буквы Г. Направление антенны не играет большой роли, но она не должна быть параллельна расположенной поблизости электропроводке. При наличии вблизи антенны электрических проводов ее рекомендуется устанавливать перпендикулярно к ним.

Если установить горизонтальную антенну сложно, можно воспользоваться вертикальной антенной. Такую антенну можно купить в магазине радиотоваров или смастерить самому из длинного и тонкого деревянного или алюминиевого стержня, обмотав его изолированным электрическим проводом. Закрепите антенну на краю крыши, балконе или наружной стороне окна.

Хороший результат может дать и внутренняя антенна. Изолированный провод по краю потока — чем длиннее, тем лучше — вполне отвечает этой цели. В качестве антенны можно использовать даже трубы системы центрального отопления. Спиральные антенны для применения внутри помещений обычно продаются в радиомагазинах, но если вы захотите сделать такую антенну сами, возьмите стержень диаметром прибл. 1,4 см и обмотайте его примерно 140 витками неизолированной медной проволоки. Изолируйте антенну по обоим концам изоляционной лентой и закрепите ее под потолком, присоединив к антенному входу приемника изолированным проводом.

Лучше всего иметь несколько разных антенн и в зависимости от условий приема включать нужную с помощью простого переключателя.

BROADCASTS IN ENGLISH

Sweden and the Population Issue

From the Swedish government statement discussed during the General Debate on Foreign Policy in March:

"Several of the global problems having to do with the exploitation and distribution of the world's resources are to be discussed this year within the framework of the United Nations Organisation. The World Food Conference is to analyse the ever more critical food supply situation in large areas of the world. The conference will suggest necessary action. Sweden wants to treat the problems of food shortage within the broader context of economic and social development. The principal aim must be to promote agricultural production in the developing countries. The World Population Conference (Bucharest, August 19—31) should, in the view of the Swedish government, put the question of future population development in relation to the distribution of common and scarce resources, and should emphasise the special responsibility of the rich countries."

World Cup

The Football, or Soccer, World Cup will be played in West Germany from June the 13th to July the 7th.

Sweden qualified by coming equal first in its group in the qualification tournament, and by beating Austria, 2—1, in a special play-off on neutral

territory. The others in the same group were Hungary and Malta.

In the World Cup, Sweden plays in Group 3, together with Uruguay, Holland and Bulgaria. Sweden's matches are against Bulgaria in Dusseldorf on June the 15th; against Holland in Dortmund on the 19th, and against Uruguay in Dusseldorf again on the 23rd of June.

Tips for improving your antenna

Generally speaking, the antenna should be as highly positioned and as long as possible. Simple and effective is a wire, 20—30 metres long, stretched between two outside points, i. e. a rooftop and a tree or a mast. It should be insulated at both points of attachment — radio stores carry special insulators. Your receiver is connected to the antenna by a wire, attached either to the middle of the antenna, forming a T, or to one end, forming an L turned upside down. Try out whichever system is better suited to your local receiving conditions. The antenna's direction is not very important. However, one should avoid fixing it parallel to nearly electric power lines. It should rather be at an angle to such lines.

Should such a horizontal antenna prove impractical, you can make do with a vertical type, either available in radio stores or home-made from a wooden or aluminium rod or a fishing pole around which you wind insulated electric wire. Such a vertical antenna is often very effective and may be fixed to a roof ridge, a balcony or a window.

But even an indoor antenna may prove quite effective. Insulated wire drawn along the cornices (the longer the better) will do. It is even worth a try using the radiator for an antenna.

CAPRICE!



Caprice RIKS LP 49. For several years, the Institute for National Concerts in Sweden and the magazines, *Orkester Journalen* and *Tonfallet*, have been arranging every fall a contest in which the jazz audience is allowed to choose a Swedish group or soloist for recording on Caprice-LP. Every time the result has proved a great success with both critics and audiences. One example is the LP with the quartet, RENA RAMA (Lennart Aberg, Bobo Stenson, Palle Danielsson and Bengt Berger), which came out in the fall of 1973 and is now a great hit, even internationally.

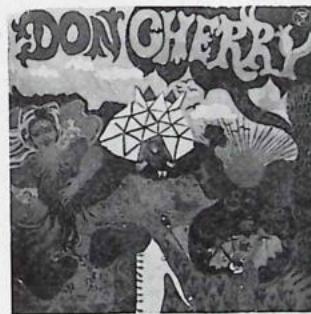


Caprice RIKS DLP 2. The versatility and dynamism of modern Swedish jazz has often been praised, also in the international press. A sounding proof of this is this album (two LP records), an anthology covering 1 1/2 hours of Swedish jazz by more than a hundred Swedish musicians in various groups, representing a cross-section of current Swedish jazz styles.

Caprice records are issued with the support of the Swedish state. The rapidly growing catalogue includes music of all types, from classical and modern concert music to jazz and folk music. The high musical and technical quality of the records has been much noticed abroad.



Caprice RIKS LP 31 and 41. Maffy Falay, trumpeter and pianist, and his Swedish-Turkish group, Sevda, won the Swedish jazz audience's contest two years ago. Two hit LPs in Sevda's highly personal, expressive style were the result – the first (LP 31, mono) co-produced with Swedish television and the second (LP 41, stereo) a live recording from the Montmartre jazz club in Copenhagen. Among those taking part in the recordings were Bernt Rosengren, Gunnar Bergsten, Salih Baysal, Ove Gustavsson and Okay Temiz.



Caprice RIKS DLP 1. Don Cherry, famous jazz trumpet player, lives in Sweden. This album (2 LPs) portrays him in collaboration with different Swedish groups. The result can only partly be described as jazz. This strange mixture of jazz, African music, eastern mysticism and Don's own personal philosophy is characterized by himself in the title of the beautifully designed album: "Organic Music Society"

Ask for a free catalogue in English from
Rikskomserier, Fonogram Division,
Box 1225, S-111 82 Stockholm, Sweden.





radio SWEDEN

Broadcast schedule
on pages 10 — 11

Programmes in:

	page
English	18
French	8-9
German	6-7
Portuguese	4-5
Russian	16-17
Spanish	14-15
Swedish	12-13

RADIO SWEDEN
105 10 STOCKHOLM
SWEDEN

Redaktör:
Jan Nyström

Ansvarig utgivare:
Bengt Gustafsson

Tryckeri AB Allehanda Trelleborg 1974

SWEDISH BY RADIO

Radio Sweden's beginner's course in Swedish, 30 lessons on 15 LP (33 rpm) vinyl records plus textbook, now available at the reduced price of

US \$ 23:—

£ Sterl. 10:—

DM 60:—

plus freight. Please state surface or air mail when you send your order to

RADIO SWEDEN

S-105 10 Stockholm, Sweden

COVER PHOTO:

UN Population Year 1974 will culminate in the World Population Conference in Bucharest, August 19-30. 3.8 thousand million people at present live on our earth. Two-thirds live in developing nations. The growth of population in the developing world is 2½ times greater than in the industrial world. In the words of Inga Thorsson, Sweden's Chief delegate to Bucharest: This problem is, indeed, a global one, and a profound change in humanity's whole outlook is necessary if a solution is to be found.

